

УЙТИ ХОТЕЛ БЫ...

ICH MÖCHTE HINGEHEN

Слова Г. ГЕРВЕГА
Worte von G. HERWEGH
Перевод Г. Шохмана

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

(1840-е гг.)

Ziemlich langsam, sehr leidenschaftlich getragen und betont
(Довольно медленно, очень страстно и подчеркнуто выразительно)

нар

Уй-ти хо-тел бы,
Ich möch-te hin-gehn

rit. *pp*

как си-я-нье дня, как в поздний час у-ходят в ночь зар-ни-цы.
wie das A-bend-rot und wie der Tag mit sei-nen letz-ten Glu-ten.-

ein wenig zurückgehalten (немного сдержаннее)

sotto voce

О смерть бла-га-я, у-сы-ни-ге-
O leich-ter, sanf-ter;

dolciss. *pp*

Ped. una corda Ped. Ped. Ped. Ped.

-пи-ме-ня и дай вобъ-я-твях веч-ности за-
-fühl-ter Tod- mich in den Schoß des E-wi-gen ver-

cresc. *fz*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

*) Форшлагги по изданию Franz Liszt-Stiftung.

быть - ся!
bli - ten! *And.*

Ped. *sfz* *rit.* *Ped.* *trè corde*

Уй - ти хо - тел бы, как звез - да сне - бес, во всей кра -
Ich möch - te hin - gehn wie der hei - tre Stern im voll - sten

rit. *pp* *3*

-се, вне - мерк - ну - шем бли - ста - нье; без мук и стра - ха я б исчез на -
Glanz, in un - ge - schwäch - tem Blin - ken, so still und schmerz - los möch - te gern ich

p *3*

росо rit. dim. smorz.
- век в безбрежной си - ви ми - ро - зда - нья.
in des Him - mels blau - e Tie - fen sin - ken!

dim. *dolce* *Ped.* *Ped.* *3 2 1*

8 rit. *pp*

rit. *pp* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

dolce poco rall. a tempo *sehr ruhig* (очень спокойно)

Уй-ти хо-тел бы, слов-но а-ро-мат, что над цвет-ком рас-
 Ich möch-te hin-gehn wie der Blu-me Duft, die freu-dig sich dem

dolce *p* *dolciss.*
una corda *Ped.* *Ped.*

mezza voce

-к-р-ы-в-ш-и-м-с-я-в-и-т-а-е-т и, вме-сте с вет-ром по-ки-
 schö-nen Kelch ent-rin-get, und auf dem Fit-tig blü-ten.

Ped. *Ped.* *Ped.*

rit.

-да-я-сад, к ал-та-рю бо-жест-ва лег-ко взде-та-ет.
 .schwäng-er Luft als Weih-rauch auf des Herrn Al-tar sich schwin-get.

sempre dolciss.
Ped. *

pp espr. semplice

Ped. *Ped.* *Ped.*

Allegretto

Уй-ти хо-
 Ich möch-te

dolce e legato
Ped. *

sempre una corda

тел бы, как с полей ро - са, ко -гда тра - ву о - гонь за -
 kin - gehn wie der Tau im Tal, wenn dur - stig ihm des Mor - gens

-ри о - су - щит. О, мой гос.
 Feu - er win - ken. O, woll - te

-подь, тво - ря - щий чу - де - са, ты по - гло - ти мо - ю боль -
 Gott, wie ihn der Son - nen - strahl, auch mei - ne le - bens - mü - de

-ну ю ду - шу! Уй - ти хо -
 See - le irin - ken! Ich möch - te

più agitato

- тел бы, хо - тел бы, слов - но роб - кий звук,
 hin - gehn, ja, hin - gehn wie der ban - ge Ton,

Ped. * *Ped.* * *Ped.*

animato *p*
 что с ар - фы неж - ной в ти - ши -
 der aus den Sai - ten ei - ner

pp 6 6 6 6

Ped. sempre una corda

accel.
 не сле - та - ет и, струн сталь - ных по -
 Har - se drin - get, und, kaut dem ir - di -

Ped.

più accel.
 - ки - нув тес - ный круг, бла
 - schen Me - tall ent - flohn, ein

cresc. molto

жев - ство у твор - ца в гру -
 Wohl - laut in des Schöp - fers

ff

Do. tre corde

-ди рож - да - ет.
 Brust ver - klin - get.

rall. poco a poco

Do.

Langsam (Медленно) *fernst (серьезно)*

Нет, не уй -
 Du wirst nicht

Do. *Do.* *

*) Партия правой руки по изданию Franz Liszt-Stiftung.

langsamer (медленнее)
düster (мрачно)

lunga

rit.

...rit. sich!
trinken!

Спи. ну бес. след. но, ро. жде. нью не рад,
Wohl wirst du hin. gehn, hin. gehn oh. ne Spur,

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a melodic phrase in a key with three sharps (F# major/C# minor), marked with a fermata and the instruction 'lunga'. The piano accompaniment starts with a series of chords in the bass register, marked with a forte 'f' dynamic and a 'lunga' marking. The tempo is indicated as 'rit.' (ritardando).

си. лы у. гас. нут в го. ре и ли. ше. ньях.
doch wird das E. lend dei. ne Kraft erst schwä. chen,

pp rall.

Толь. ко в при. санft stirbt es

The second system continues the musical score. The vocal line shows a melodic descent, marked with a fermata and 'pp rall.' (pianissimo, rallentando). The piano accompaniment features a series of chords, with a 'sf' (sforzando) marking in the bass line. The overall mood is somber and slow.

...ро. де све. тел за. кат,
ein. zig sich in der Na. tur,

heftig (сильно),

а серд. це бед. но. е
das ar. me Men. schen. herz

The third system of the score shows the vocal line with a melodic phrase marked 'heftig (сильно)' and a forte 'f' dynamic. The piano accompaniment consists of chords, with a 'sf' (sforzando) marking in the bass line. The tempo remains slow.

гиб. нет в му. че. ньях!
mitß stück. weis bre. chen!

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a melodic phrase marked with a fermata and 'sf' (sforzando). The piano accompaniment features a series of chords, with 'sf' markings in the bass line. The piece ends with a final chord in the piano part.